



# לומדים

## ‘Hevron

### חברון

Dans la paracha de ‘Hayé Sarah on nous raconte la mort de Sarah la matriarche et son enterrement dans la Grotte de Makhpéla, située dans la ville de ‘Hevron.

‘Hevron, ville des patriarches (fondée il y a environ 4 500 ans), est l’une des quatre villes saintes dans lesquelles les juifs ont résidé durant de nombreuses années. La ville se situe dans le territoire de Yehouda.

Les patriarches et les matriarches ont vécu à ‘Hevron, c’est là qu’ils ont accompli leurs bonnes actions et ont propagé la *émouna* (foi) en D.ieu, et c’est là qu’ils ont fondé le peuple d’Israël.

## 1. Les différents noms de la ville

La ville possède plusieurs noms :

1. *Béréchit rabba*, Noah, paragraphe 4

Elle possède quatre noms : Eshkol, Mamré, Kiryat Arba, ‘Hevron.

1. בראשית רבה פרשה נח אות ד

אַרְבַּעָה שְׁמוֹת נִקְרְאוּ לָהּ: אֶשְׁכּוֹל, וּמַמְרָא, קִרְיַת אַרְבַּע, חֶבְרוֹן.

## 2. Kiryat Arba – קִרְיַת אַרְבַּע

C’est l’ancien nom de la ville, qui signifie « la ville de Arba » ou « la ville des quatre » :

2. Yéhochoua, 14:15

Et le nom de ‘Hevron était auparavant Kiryat Arba. **Arba** était le plus grand de tous les Anakim<sup>1</sup>. Et le pays ne connut alors pas de guerres.

Explication:

1. **Anakim** : Dans le Tanakh, on mentionne un peuple appelé Anakim, dont les membres étaient particulièrement grands, et qui vivait en terre de Canaan. Le mot עֲנָק « Anak » signifie géant.

2. יהושע פרק יד פסוק טו

וְשֵׁם חֶבְרוֹן לְפָנִים קִרְיַת אַרְבַּע הָאָדָם הַגָּדוֹל בְּעַנְקָיִם הוּא וְהָאָרֶץ שְׁקֵטָה מִמְלַחְמָה.

3. *Béréchit Rabba*, Noa’h, paragraphe 4

Le nom de Kiryat Arba se rapporte au fait que **quatre** justes, patriarches de l’humanité, y sont enterrés : Adam, Avraham, Yits’hak et Yaakov. Autre explication : parce que les quatre matriarches y sont enterrées : ‘Hava, Sarah, Rivka et Léa.



### 3. 'Hevron

Le nom 'Hevron a pour racine ה.ב.ר qui signifie « lier, joindre » (comme le mot חֵבֵר - 'haver, qui signifie « ami »). Il existe deux explications au nom de 'Hevron :

#### 4. Matanot Kehouna (Rav Yissakhar Baer ha-Cohen Katz)

'Hevron : d'après le groupe (havoura חֲבוּרָה) de couples qui y sont enterrés.

Une autre explication du nom 'Hevron se rapporte au **lien** qui rattache le peuple d'Israël aux patriarches et matriarches qui ont vécu dans la ville et sont enterrés dans la Grotte de Makhpéla qui y est située.

1. Pourquoi 'Hevron porte-t-elle ce nom ?
2. Pourquoi est-elle appelée Kiryat Arba ? (6 raisons)
3. Après avoir étudié les différentes explications du nom de la ville, dites ce qu'elle a de spécial. Pourquoi est-elle l'une des quatre villes saintes ?
4. Connaissez-vous une autre ville en Israël qui possèdent différents noms dans le Tanakh ?



### 4. La Grotte de Makhpéla

Après des décennies de résidence, Avraham demande aux enfants de 'Het de pouvoir acheter la Grotte de Makhpéla, appartenant à Efron le Hittite.

Le nom de Makhpéla vient de la racine כ.פ.ל « kefel » qui signifie « double, multiple ».

#### 5. Béréchit, 23

(8) Si vous permettez que j'enterre mon mort, écoutez-moi et demandez pour moi à Efron fils de Tso'har (9) qu'il me cède la Grotte de Makhpéla qui lui appartient, au bout de son champ.

#### 5. בראשית פרק כג

(ח) אם יש את נפשכם לקבר את מתי מלפני שִׁמְעוּנִי וּפְגַעוּ לִי בְעֶפְרוֹן בֶּן צַחַר: (ט) וַיִּתֵּן לִי אֶת מְעַרַת הַמְּכַפְלָה אֲשֶׁר לוֹ אֲשֶׁר בְּקִצֵּה שְׂדֵהוּ...

#### 6. Commentaires :

- **De Makhpéla** : littéralement double. C'est une maison à deux niveaux. Autre explication : Double par les couples qui y seront enterrés (Rachi, Rabbi Chlomo Yits'haki).
- C'est une grotte dans une grotte (Rabbi Avraham Ibn Ezra).
- Toute la vallée est appelée Makhpéla (...) ce que nous montre la phrase « le champ d'Efron qui est dans la Makhpéla » (Rachbam, Rabbi Chmouel bar Méïr).

Nos Sages ont expliqué dans un Midrach ce qui est spécial dans la Grotte de Makhpéla.

Lorsque D.ieu a envoyé les trois anges rendre visite à Avraham, ce dernier leur a préparé un repas :

#### 7. Béréchit, 18:7

Et Avraham courut vers le gros bétail, il prit un veau tendre et bon, le donna au jeune homme et se hâta de le préparer.

#### 7. בראשית פרק יח פסוק ז

וְאֵל הַבָּקָר רָץ אֲבָרָהָם וַיִּקַּח בֶּן בָּקָר רֹדֵד וְטוֹב וַיִּתֵּן אֶל הַנְּעָר וַיְמַהֵר לַעֲשׂוֹת אוֹתוֹ.

#### 8. Pirké de-rabbi Eliezer, chapitre 35

Il courut chercher un veau et ce dernier s'enfuit et se réfugia dans la grotte de Makhpéla. Avraham y entra derrière lui et y trouva Adam et 'Hava, couchés sur des lits et dormant ; des bougies étaient allumées au-dessus d'eux, et une odeur particulièrement agréable flottait. C'est pour cela qu'Avraham voulut acquérir la Grotte comme sépulture.



1. Quelles sont les explications données à l'expression « Grotte de Makhpéla » ? (au moins 4).
2. Comment Avraham a-t-il découvert la Grotte, d'après le Midrach ? À quelle mitsva était-il occupé à ce moment ?
3. De quoi parlent nos Sages lorsqu'ils décrivent ce qu'Avraham a vu dans la grotte ?
4. Pourquoi Avraham a-t-il voulu acheter la Grotte de Makhpéla comme sépulture ?
5. Si vous connaissez quelqu'un qui a visité 'Hevron, demandez-lui de vous le raconter.



## Le saviez-vous ?

À l'époque du deuxième Temple, sous le règne d'Hérode (il y a 2 000 ans), un immense et impressionnant édifice a été construit par-dessus la Grotte de Makhpéla. Cet édifice est le plus ancien bâtiment public en service et encore entier en Eretz Israel. Le type de construction ressemble à celui de la muraille du Mont du Temple dont fait partie le Kotel. De nombreux juifs viennent prier sur les tombeaux des patriarches et des matriarches.



## 5. Le mérite des « Dormeurs de 'Hevron »

Les « Dormeurs de 'Hevron » est l'expression qui symbolise les patriarches et les matriarches qui sont enterrés à 'Hevron. Le mérite des « Dormeurs de 'Hevron » est tel que grâce aux bonnes actions des trois patriarches et des quatre matriarches, leurs descendants (le peuple juif) sont épargnés de situations douloureuses et de souffrances même s'ils ne le méritent pas.

Le « mérite des pères » soutient le peuple juif dans les temps difficiles. Il existe différentes sources dans lesquelles le mérite de nos patriarches et matriarches est mentionné. Nous allons ici en étudier deux.

Moché envoie douze explorateurs en Eretz Israël :

### 9. Bamidbar, 13:22

Ils montèrent par le sud et il alla jusqu'à 'Hevron, où étaient A'himan, Chéchaï et Talmaï, enfants d'Anak.

9. במדבר פרק יג פסוק כב  
וַיַּעֲלוּ בְנֵי גֹבַב וַיָּבִיאוּ אֶת חֶבְרוֹן וְשֵׁם אַחִימָן  
שִׁשִׁי וְתַלְמִי יְלִידֵי הָעֵנָק ...

### 10. D'après le Talmud Bavli, Traité Sota, 34b

Ils montèrent par le sud et il alla jusqu'à 'Hevron : on aurait dû écrire « ils allèrent » (au pluriel) !

Rabba dit : c'est pour nous enseigner que Calev s'est séparé des autres explorateurs pour aller prier sur le tombeau des patriarches.

Il leur dit : « Mes pères, implorez pour moi la miséricorde, afin que je sois sauvé de l'influence des explorateurs (...) et c'est pour cela qu'il est écrit : « Et parce que mon serviteur Calev a été animé d'un esprit différent (...) » (Bamidbar, 14).



Le deuxième exemple est lié aux sacrifices effectués au Temple durant Yom Kippour. On commence ce service à l'aube. La Michna décrit comment on savait à quel moment poindrait le jour :

### 11. Michna, Traité Yoma, chapitre 3, michna 1

Le préposé<sup>a</sup> leur disait : « Sortez et voyez<sup>b</sup> si l'heure de l'abattage est arrivée ».

Si c'était le cas, celui qui avait vu disait : « Barkai<sup>c</sup> ».

### 11a. Commentaire de Rabbi Ovadia de Bartenoura

- a. **Le préposé**: c'est l'adjoint du Cohen Gadol.
- b. **Sortez et voyez** : en allant sur un lieu en hauteur, qui était dans le Temple.
- c. **Barkai** : l'aube s'est levée.

### 11. משנה מסכת יומא פרק ג משנה א

אָמַר לָהֶם הַמְּמַנֶּה, צֵאוּ וּרְאוּ  
אִם הִגִּיעַ זְמַן הַשְּׁחִיטָה. אִם  
הִגִּיעַ, הָרוּאֵה אוֹמֵר, בְּרִקְאִי.

Matia ben Chmouel ne se contente pas d'une personne qui monte et vérifie si l'aube est venue, mais il ajoute qu'il faut regarder dans des lieux précis :

### 12. Michna, Traité Yoma, chapitre 3, michna 1

Matia ben Chmouel dit : On demande : « Est-ce que l'aube éclaire tout l'est jusqu'à 'Hevron' ? Et l'autre répond : « Oui ».

### 12.a Commentaire de Rabbi Ovadia de Bartenoura

a. **Jusqu'à 'Hevron** : ceux qui se tiennent en bas lui demandent : « Est-ce que la lumière arrive jusqu'à 'Hevron ? », et lui répond : « Oui ». Et c'est afin de rappeler le mérite de nos pères qu'on mentionne 'Hevron.

### 21. משנה מסכת יומא פרק ג משנה א

... מתתיא בן שמואל אומר :  
'האיר פני כל המזרח  
עד שבחברון?  
והוא אומר: הן.

1. Comment nos Sages ont-ils compris que Calev était allé seul à 'Hevron ? Comment cette visite à 'Hevron et la prière dans la grotte de Makhpéla ont-t-elles influencé Calev ben Yefouné ?
2. Quel est le signe qui permettait, à l'époque du Temple, de savoir que la nuit était finie et que le jour avait commencé ?
3. Pourquoi est-il important de rappeler les mérites de nos pères « qui dorment à 'Hevron » durant Yom Kippour ?
4. Vous aussi, vous rappelez les mérites de vos pères dans la téfila. Savez-vous où cela est mentionné ?



## 6. La libération de 'Hevron

Durant des siècles, la ville de 'Hevron a été sous domination des Turcs, des Anglais et des Jordaniens. Pendant toute cette période, il était interdit aux juifs d'entrer dans la grotte de Makhpéla, et ils n'étaient autorisés à s'approcher que jusqu'à la 7<sup>e</sup> marche, pas plus loin.

Et voici la description de la libération de 'Hevron en l'an 5727 (1967), durant la Guerre des Six Jours :

L'officier de l'unité libératrice, accompagné du Rav Chlomo Goren (qui était le Grand Rabbin de Tsahal), a frappé au portail de la « grotte de Makhpéla ». Le garde arabe ouvrit le portail de la mosquée qui avait été bâtie près des tombeaux des patriarches. La cour intérieure était recouverte de nattes colorés, et sur le sol du hall d'entrée étaient étalés des tapis précieux. D'un pas lourd, le garde conduisit le Rav Goren et l'officier, ainsi que les soldats, vers les tombes d'Avraham Avinou et Sarah Iménou. Les libérateurs de 'Hevron étaient les premiers juifs en 400 ans à pouvoir poser véritablement le pied dans la grotte de Makhpéla.

Rav Goren informa le garde qu'il levait immédiatement l'interdiction faite aux juifs de ne dépasser la 7<sup>e</sup> marche. Le garde inclina la tête en signe d'acquiescement.



[www.lamorim.org](http://www.lamorim.org)

Dvorah Serrao, directrice de Lamorim

Florence Touati-Wachsstock, experte pédagogique Lamorim

[info@lamorim.org](mailto:info@lamorim.org)

© Tous droits réservés - Reproduction interdite

אתר אינטרנט: [www.elami-elatzmi.co.il](http://www.elami-elatzmi.co.il)

דוא"ל: [elami@elami-elatzmi.co.il](mailto:elami@elami-elatzmi.co.il) | טל: 04-9978164

חברי המערכת: הרב מאיר אסולין, שלומית שרפי | 07-5-80

עיצוב: סטודיו 'גרפיקטו' | 054-4965150 | איור: עטרה רבקה צימן | 052-7737303